

## GENERAL SALES CONDITIONS CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

(release 01/07/21)

### 1. GENERAL / Informazioni Generali

1.1. Following clauses govern the relationship between OPTOI S.r.l. (hereinafter: "OPTOI") and its customers (hereinafter: "Purchaser" or "Customer"), with reference to conditions and elements not explicated inside each formal order placed. Order sent by Purchaser and accepted by OPTOI represents in any case driving set of obligations between parties, and shall constitute an individual legally binding contract between the Purchaser and OPTOI /the seller. Order shall be accepted entirely at the discretion of OPTOI.

I seguenti articoli regolamentano i rapporti tra OPTOI SRL (di seguito: "OPTOI") e i suoi clienti (di seguito: "Clienti"), con riferimento alle condizioni e agli elementi non esplicitati all'interno di ogni conferma d'Ordine. L'Ordine inviato dal cliente e accettato da OPTOI rappresenta in ogni caso il documento principale, legalmente vincolante e fonte delle obbligazioni tra le parti. L'accettazione dell'ordine del cliente rimane sempre e comunque a discrezione di OPTOI.

1.2. Whenever a Purchaser places an order with OPTOI or receives OPTOI goods or services, General Sales Conditions should be considered as accepted. Present release cancels or replaces all possible previous conditions between Purchasers and OPTOI. Any additions or changes from these conditions must be agreed in writing by persons with suitable contractual powers to be valid. Purchasing conditions formalized by the customer inside its company cannot be automatically considered binding for OPTOI. Nel momento in cui il Cliente inoltra un ordine ad OPTOI, o nel momento in cui riceve beni o servizi dalla stessa OPTOI, le presenti condizioni generali di vendita devono considerarsi accettate. La presente versione integra e sostituisce eventuali condizioni precedentemente fissate. Ogni ulteriore integrazione o cambiamento dovrà essere formalizzato in forma scritta dalle parti, tramite sottoscrizione da parte di soggetti appartenenti alle rispettive società e debitamente accreditati. Eventuali condizioni di vendita adottate dal Cliente all'interno della propria organizzazione non potranno essere considerate automaticamente accettate e/o vincolanti per OPTOI.

### 2. PRICES PAYMENT TERMS AND CONDITIONS / Termini e condizioni di pagamento

2.1. OPTOI use ex-works prices (Via Vienna/Trento/ITALY) and does not include value added tax, freight, or any incidental services. If the Products are to be delivered to a country outside the European Union, the total price stated in the order and order confirmation including indirect taxes, is net of any customs duties and any other taxes. As a consequence, the Customer hereby agrees to pay for these taxes and duties if required in addition to the price stated in the order and order confirmation, as required by laws in force in the country to which the Product will be delivered. For further information on any duties or taxes applicable in his country of residence or destination of the products, the Customer is invited to check with the relevant authorities. OPTOI adotta prezzi di listino ex-works (Via Vienna/Trento/ITALIA) e non incorpora in tali prezzi IVA, spese di trasporto o altre componenti di costo. Se i prodotti vengono consegnati in paesi al di fuori dell'Unione Europea, il Prezzo totale evidenziato nell'ordine e nella conferma d'ordine, e le componenti di tassazione indiretta applicate, non ricomprendono oneri doganali o altre componenti di tassazione. Di conseguenza, il Cliente è consapevole di dover sostenere tali costi aggiuntivi rispetto al Prezzo specificato nell'ordine e nella conferma d'ordine, coerentemente con quanto richiesto dalla normativa in vigore nel paese di destinazione del bene. Per ulteriori informazioni su diritti e tasse applicabili nel paese di residenza o di destinazione dei beni e/o servizi, il Cliente è invitato a compiere le opportune verifiche presso le autorità fiscali competenti.

2.2. OPTOI could be obliged to change its price list at any time as a consequence of sudden changes in market conditions or production processes. Customers will be informed with due advance notice. Orders already accepted won't be affected by changes applied to price list. OPTOI reserves the right to charge for the costs of special packaging in addition to the cost of the standard packaging.

OPTOI potrebbe essere obbligata a variare i propri listini di vendita in conseguenza di cambiamenti repentini delle condizioni di mercato o di variazioni significative nei processi produttivi da adottare. Sarà cura di OPTOI informare il Cliente con il dovuto anticipo. Le variazioni di Prezzo comunicate non andranno comunque ad impattare sugli ordini già confermati da OPTOI. OPTOI si riserva di applicare un eventuale sovrapprezzo in caso vengano richieste condizioni di imballaggio speciali, e che comportino costi di packaging superiori a quanto richiesto dall'imballaggio ordinario.

2.3. Unless otherwise agreed upon, Purchaser shall pay to OPTOI the full invoice price of the goods not later than 30 (thirty) days after the date of each invoice. At OPTOI option, payments made after date agreed inside sales conditions may be subject to interest rate penalties.

Se non diversamente concordato, il Cliente liquiderà ad OPTOI il valore della fattura per i beni ricevuti non oltre i 30 (trenta) giorni dalla data della fattura stessa. A discrezione di OPTOI, con riferimento ad eventuali pagamenti ritardati rispetto a quanto stabilito nell'ordine o nelle condizioni di vendita, potranno essere applicati interessi di mora.

2.4. In case of delay in payments, OPTOI has the right to suspend or cancel any subsequent order. Deliveries may be suspended or interrupted at any moment if, in consideration of commercial, economic or financial references, Purchaser does not offer suitable guarantees for fulfilling the obligations assumed with the receipt of the order acknowledgment. In case of violation of the liabilities on the part of the Purchaser, particularly for default in payment, the Supplier has the right to termination and to take back the goods. The taking back or assertion of the retention of title does not require termination by the Supplier.

In caso di ritardato pagamento, OPTOI si riserva la possibilità di sospendere o cancellare ogni ordine successivo. Le consegne potranno essere sospese o interrotte in qualsiasi momento nel caso in cui, in considerazione delle informazioni commerciali, economiche e finanziarie a disposizione, il Cliente non offra garanzie sufficienti per l'adempimento delle proprie obbligazioni contrattuali. In caso di mancato rispetto degli obblighi finanziari da parte del Cliente, ed in particolare in caso di inadempienza sui pagamenti dovuti, OPTOI avrà facoltà di interrompere il rapporto commerciale e di ritirare i prodotti non regolarizzati dal Cliente, senza necessità di disdetta da parte del Cliente stesso.

2.5. OPTOI offers are not binding. Transactions and agreements are only binding once OPTOI has confirmed them in writing.

Le "Offerte" inviate da OPTOI non sono vincolanti. La transazione commerciale e l'accordo tra le parti assumono carattere vincolante solo nel momento in cui vengono espresse in forma scritta.

### OPTOI SRL

Via Vienna, 8 | 38121 Trento | Italy

VAT no. 01486920224 | REA no. TN - 140650

T. +39 0461 991121

PEC optoi@pec.optoi.com

[www.optoi.com](http://www.optoi.com)

[contact@optoi.com](mailto:contact@optoi.com)

### 3. SHIPMENT / Consegna

- 3.1. The risk shall pass to Purchaser upon delivery of the goods to the forwarding agent/carrier or at the latest as soon as the goods leave the warehouse. This applies even if OPTOI delivers the goods to a site designated by Purchaser with own or another person's vehicle. Shipment is made using couriers whose charges are then debited in the customer's invoice unless different agreements and/or indications are made in writing. OPTOI is not responsible for any losses, delays, or damage during transport. All sales are understood to be for goods delivered onto vehicles ex-OPTOI warehouse.
- Nel corso della transazione, il rischio si trasferisce al Cliente nel momento della consegna al Corriere/trasportatore o, al più tardi, nel momento in cui i beni escono dal magazzino del fornitore. Ciò si applica anche al caso in cui OPTOI provveda ad una consegna presso un sito definito dal Cliente utilizzando mezzo proprio o altro soggetto individuato dal Cliente stesso. La consegna è effettuata tramite vettori, con costi addebitati al cliente in fattura, salvo accordi o indicazioni differenti stabiliti in forma scritta. OPTOI non è responsabile per eventuali perdite economiche, ritardi o danneggiamenti subiti dal materiale durante il trasporto. Tutte le vendite di beni, in condizioni normali, sono comunque ritenute da effettuarsi con spedizione tramite vettore e consegna dalla sede produttiva di OPTOI (via Vienna 8 – Trento/ITALY).

### 4. PRODUCT EXAMINATION & POSSIBLE CLAIMS / Esame del prodotto ricevuto ed eventuali segnalazioni

- 4.1. Customer must examine the goods received and communicate exclusively in writing any claims for goods not corresponding to what was agreed with OPTOI within the term of 8 days from receiving the goods. Failure to do so invalidates the guarantee (according to the arrangements of article 1495 of the Italian Civil Code). On the other hand, any product defects must be communicated within 8 working days from their discovery and before one year passes from delivery. Claims must be made in writing; otherwise they have no contractual or legal value. Disputed goods must be returned to OPTOI headquarters for the necessary examination with all the transport and packaging costs sustained by the Customer.
- Il Cliente è tenuto ad esaminare i prodotti ricevuti e a comunicare esclusivamente per iscritto eventuali difformità o anomalie entro il termine di 8 (otto) giorni dalla consegna della merce. La mancata segnalazione nei tempi dovuti comporta il decadimento dell'efficacia della garanzia (come previsto all'art. 1495 del codice civile). Peraltro, ogni eventuale difetto o malfunzionamento riscontrato sul prodotto dovrà essere comunicato ad OPTOI entro 8 (otto) giorni lavorativi dal momento di individuazione, e comunque entro un anno dalla consegna del prodotto presso il cliente. Solo le segnalazioni in forma scritta hanno valore legale. Eventuali reclami dovranno pervenire presso la sede amministrativa di OPTOI comprensivi dei costi incrementali di packaging e trasporto sostenuti dal Cliente.

### 5. WARRANTY / Garanzia

- 5.1. The warranty period shall be 12 months from the delivery date. We shall not accept warranty liabilities for improper use out of "Absolute Maximum Ratings", as specified in OPTOI Technical Data Sheet, or in case of alteration by Purchaser or a third party.
- La garanzia sul prodotto è efficace nei 12 (dodici) mesi successive alla consegna al Cliente. OPTOI non potrà accettare reclami o richieste nei casi di uso improprio del prodotto, ed in particolare nei casi in cui il prodotto venga utilizzato al di fuori delle specifiche e dei parametri limite esplicitati negli allegati tecnici che accompagnano la vendita del prodotto stesso. Parimenti OPTOI non potrà accettare reclami nel caso in cui il Cliente o un soggetto terzo utilizzatore abbiano manomesso il prodotto.
- 5.2. OPTOI warranty obligation is limited to the supply of identical replacements in terms of type and quality, or improvement. The replaced good will be supported by ordinary warranty, while warranty period of the whole lot shall not recommence to run again from the delivery of replaced or improved goods.
- Gli obblighi di garanzia per OPTOI sono limitati alla sostituzione di prodotti identici a quelli venduti, in termini di tipologia e qualità, o di prodotti eventualmente migliorati. Il prodotto sostituito sarà supportato da periodo di garanzia standard; in caso di sostituzione, il periodo di garanzia del lotto di appartenenza non sarà però riazzerato.
- 5.3. Except for warranties expressly included herein, OPTOI makes no warranties, either express or implied, with respect to the goods. Any and all other possible warranties (including without limitation: warranties of merchantability or fitness for a particular purpose) are expressly excluded and declined. Al di fuori delle garanzie oggetto del presente articolo, OPTOI non offre ulteriori coperture, esplicite o implicite, con riferimento ai prodotti venduti. Ogni e qualsiasi altra garanzia (in particolare ma non solo, senza limitazioni: garanzie di commerciabilità o adeguatezza per scopi specifici) è specificamente esclusa.

### 6. COPYRIGHTS AND PATENTS / Diritti di proprietà industriale e brevetti

- 6.1. The products sold by OPTOI may be subject to patent, brand, copyright, or other industrial property rights. OPTOI owns the copyright of its own catalogue, technical drawings, datasheets, and other relevant documents that cannot be copied, either fully or in part without prior written permission from OPTOI.
- I prodotti venduti da OPTOI possono essere oggetto di Brevetti, Marchi Registrati o diritti di sfruttamento e/o proprietà industriale. OPTOI è titolare del proprio catalogo, del design tecnico dei prodotti, dei relativi allegati (datasheets) e di altri documenti rilevanti che non possono essere copiati o replicati, in tutto o in parte, senza il consenso scritto di OPTOI.

### 7. CONFIDENTIALITY / Riservatezza

- 7.1. OPTOI and Purchaser shall each keep confidential, and shall not disclose without prior consent in writing of the other to any third party, any technical or commercial information which it has acquired from the other as a result of discussions, negotiations and other communications relating to the goods and the Contract.
- OPTOI e il Cliente manterranno strettamente confidenziali tutti i dati tecnici e commerciali acquisiti nel corso delle discussioni e trattative intercorse, o delle comunicazioni avvenute con riferimento ai prodotti inclusi nel contratto di vendita. Allo stesso modo OPTOI ed il Cliente si impegnano a non comunicare a terzi tali informazioni, se non previo consenso scritto dell'altra parte.

### 8. TIME FOR DELIVERY AND DELAY / Tempi di consegna ed eventuali ritardi

- 8.1. In case the execution of orders sent to OPTOI is hindered or impeded by any cause due to majeure force that goes beyond the reasonable control of OPTOI, such as strikes, machine failures, fires, explosions, reduction or suspension of electrical energy, natural calamities, etc.; or because of the impossibility to procure the materials, articles, or services necessary for the execution of the contract, unless at higher prices, OPTOI may delay execution of the order. In this case after the Purchaser has been informed, this latter will have the right to withdraw his order without any sum being withheld or to cancel the order fully or in part and OPTOI will not be held responsible for this delay or cancellation or in any other case of not being able to deliver. In any event, OPTOI is not responsible for any direct or indirect damage.

## OPTOI SRL

Via Vienna, 8 | 38121 Trento | Italy  
VAT no. 01486920224 | REA no. TN - 140650

T. +39 0461 991121  
PEC optoi@pec.optoi.com

www.optoi.com  
contact@optoi.com



Nel caso l'espletamento di ordini sia ostacolato o impedito da qualsiasi motivazione di forza maggiore, tale da oltrepassare la ragionevole possibilità di controllo da parte di OPTOI (come, ad esempio: scioperi, rotture di macchinari, incendi, esplosioni, riduzione o sospensione dell'erogazione di energia elettrica, calamità naturali; oppure, ad esempio, impossibilità di reperimento materiali, componenti o servizi necessari per l'adempimento del contratto, anche se a prezzi maggiorati), OPTOI potrebbe essere obbligata a ritardare l'esecuzione dell'ordine al Cliente. In tale evenienza, a seguito di adeguata informativa al Cliente, quest'ultimo avrà facoltà di revocare l'ordine, in forma integrale o parziale, senza alcun sovrapprezzo o costo amministrativo. Peraltro OPTOI non verrà ritenuta responsabile per tale ritardo o cancellazione o di ogni altro caso di impossibilità a consegnare nei tempi previsti. In ogni caso, OPTOI non sarà responsabile per ogni danno diretto o indiretto conseguente al ritardo.

## **9. PERSONAL INJURY / Danni personali**

9.1. OPTOI products are not to be used as safety devices. We therefore decline all responsibility deriving from uses other than the declared use.

I prodotti OPTOI non devono essere utilizzati come dispositivi di sicurezza. OPTOI declina quindi ogni responsabilità derivante da un utilizzo differente rispetto a quello dichiarato.

## **10. PERSONAL DATA MANAGEMENT / Dati Personali**

10.1. Personal data is managed using manual, computer and data communication means to guarantee security and confidentiality. Personal data is managed in the context of the normal commercial activities performed by OPTOI according to purposes strictly connected and instrumental to the correct management of contractual relations. Conferring data to OPTOI is necessary for the execution of the contract. Without this data any request or disposition by the Buyer cannot have any follow-up. Personal data will also be managed for the normal economic activity of product promotion. OPTOI is responsible for this management.

I dati personali ed aziendali sono gestiti utilizzando manuali, PC e strumenti di comunicazione con la finalità prioritaria di garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati trattati. Tali dati vengono gestiti nel contesto delle ordinarie attività commerciali svolte da OPTOI, per le finalità strettamente connesse a tali attività e con lo scopo prioritario di una corretta gestione delle relazioni contrattuali. Il conferimento di dati anagrafici e tecnici richiesti da OPTOI è condizione necessaria per l'esecuzione del contratto di vendita stipulato. La mancata condivisione dei dati richiesti impedirà ad OPTOI di dare un seguito al rapporto commerciale. I dati personali ed aziendali saranno inoltre trattati per l'ordinaria attività di promozione dei prodotti e delle loro evoluzioni. OPTOI è responsabile ultima del trattamento di tali dati.

## **11. COMPETENT COURT / Foro Competente**

11.1. Sole competent court for any dispute arising directly or indirectly from the above contract is Trento – Italy. All contractual business is regulated by Italian legislation in force.

Foro competente per qualsiasi eventuale contenzioso che dovesse insorgere con riferimento diretto o indiretto alle presenti condizioni di vendita è quello di Trento (ITALIA). Le norme contrattuali saranno considerate alla luce della legislazione italiana vigente.

## **12. OTHER PROVISIONS / Altre disposizioni**

12.1. If all or any part of one or more of these Terms is or becomes illegal or invalid, such provision or part shall to that extent, be deemed not to form part of the Contract. The legality, validity, or enforceability of the remainder of these Terms or the remaining parts of the relevant Term shall not in any way be affected or impaired thereby.

Se tutte o una parte delle condizioni esplicitate in questo documento dovessero risultare inapplicabili o contrarie alla legislazione vigente, tale insieme di condizioni non verrà ritenuto parte delle presenti "Condizioni di Vendita". Di conseguenza, la legalità, validità ed efficacia delle condizioni rimanenti non saranno inficiate.

## **OPTOI SRL**

Via Vienna, 8 | 38121 Trento | Italy

**VAT** no. 01486920224 | **REA** no. TN - 140650

**T.** +39 0461 991121

**PEC** optoi@pec.optoi.com

**www.optoi.com**

contact@optoi.com